

Die Klinische Seelsorge Ausbildung (KSA) auf den Philippinen und in Indonesien / The Clinical Pastoral Education (CPE) in the Philippines and in Indonesia

<p>Vorwort:</p> <p>In den Kursen in Klinischer Seelsorge Ausbildung (KSA) verbinden sich das Hören auf das Evangelium, das Hören auf die Lebensgeschichten von Menschen, das Beachten von Menschenrechten und die pastoral-psychologische Bildungsarbeit in idealer Weise. Pfarrer und Pfarrerinnen und Seelsorger/innen haben gelernt, die Bibel zu lesen. Während der Seelsorgekurse üben sie sich darin, auch die Lebensgeschichten ihrer Gemeindeglieder als „menschliche lebendige Dokumente“ (Anton T. Boisen, 1926) zu verstehen.</p> <p>Die Förderung der Klinischen Seelsorge Ausbildung in Indonesien und auf den Philippinen ist ein Missionsprojekt der VEM in Partnerschaft mit dem Kirchenkreis An der Agger.</p> <p>Es fördert auch die Zusammenarbeit zwischen den VEM Mitgliedskirchen auf den Philippinen und in Indonesien.</p>	<p>Foreword:</p> <p>Courses in Clinical Pastoral Education (CPE) perfectly combine listening to the gospel, listening to people`s life stories, respecting human rights and pastoral and psychological educational work. Pastors and pastoral care takers learn how to read the Bible. In CPE Courses they train how to listen to the life stories of their parish members and to understand them as “living human documents” (Anton T. Boisen, 1926).</p> <p>The support of the Clinical Pastoral Education in Indonesia and in the Philippines is an UEM mission-project in partnership with the Church District An der Agger.</p> <p>It also facilitates the cooperation between the UEM Member Churches in Indonesia and in the Philippines.</p>
---	---

Beginn und Neubeginn der KSA in der United Church of Christ in the Philippines (UCCP)

Start and Re-Start of CPE in the United Church of Christ in the Philippines (UCCP)

Start 1965	Der UCCP Pfarrer Narciso Dumalagan hat eine dreijährige Ausbildung zum fertigen KSA Supervisor in den USA erfolgreich abgeschlossen. Er kehrt in die Philippinen zurück und hält zusammen mit dem amerikanischen Supervisor und Missionar James Dalton den ersten 10 Wochen Seelsorgekurs am evangelischen St. Luke Hospital in Manila.	The UCCP Pastor Narciso Dumalagan returned to the Philippines after successfully having finished his three years of Supervisory Training in the USA. Together with the American CPE Supervisor and missionary James Dalton he conducted his first 10 Week CPE Course at the Protestant St. Luke Hospital in Manila.
1970- 1980	Narciso Dumalagan bildet vier fertige KSA-Supervisoren aus. Sie beginnen mit KSA Kursen an vier Zentren: in Manila, in Cebu City, in Tacloban und an der Silliman Uni-	Narciso Dumalagan trained four UCCP pastors who became fully accredited CPE Supervisors. They conducted CPE Courses at four CPE Centers: in Manila, in Cebu City, in

	<p>versität in Dumaguete.</p> <p>Die pastoralpsychologische Gesellschaft: Pastoral Care Foundation (PCF) wird gegründet.</p>	<p>Tacloban and at the Silliman University in Dumaguete.</p> <p>The Pastoral Care Foundation (PCF) was founded.</p>
1980-1995	<p>Alle vier KSA Supervisoren wandern aus in die USA. Ihre KSA-Zentren schliessen.</p> <p>Nur Narciso Dumalagan bleibt in seinem Zentrum in St. Luke.</p>	<p>All four CPE Supervisors emigrated to the USA. Their CPE- Centers were closed.</p> <p>Only Narciso Dumalagan stayed on in his Center in St. Luke in Manila.</p>
1985 ff.	<p>Narciso Dumalagan gibt die Leitung der PCF ab in die Hände von Römisch Katholischen Schwestern, die er ebenfalls zu Supervisorinnen ausgebildet hatte. Die UCCP hat damit nun keine eigene international anerkannte Pastoralpsychologische Gesellschaft mehr. Der Name Pastoral Care Foundation wird spaeter in Asian Association for Clinical Pastoral Education (AACPE) geaendert.</p> <p>Narciso starb im Jahr 2006. Er und seine Frau, die drei Jahre zuvor gestorben war, hatten drei Schulen und einen Kindergarten in einem Squatter Gebiet von Manila gegründet und über viele Jahre erfolgreich geleitet. Beide waren wunderbare Christen-Menschen.</p>	<p>Narciso Dumalagan passed the leadership of PCF on to Roman Catholic Sisters, whom he had trained, too.</p> <p>Up to now UCCP has no own internationally accrediting Pastoral Care Society.</p> <p>The name: Pastoral Care Foundation was changed to Asian Association for Clinical Pastoral Education (AACPE).</p> <p>Narciso died in 2006. He and his wife, who had died three years earlier, had founded three schools and one Kindergarden in a squatter area in Manila, which they had administered very successfully for many years. They were wonderful Christian people, indeed!</p>
Re-Start 2000	<p>Der Rat der UCCP Bischoefe (COB) ersucht die VEM, beim Wiederaufbau der Klinischen Seelsorge Ausbildung in der UCCP finanziell und mit einem CPE Supervisor zu helfen.</p>	<p>The Council of UCCP Bishops (COB) asked UEM to support the revival of CPE for UCCP financially and by sending a CPE Supervisor.</p>
2001	<p>Horst Ostermann, Acting- Supervisor in den USA und Lehr-Supervisor in Deutschland, reist nach Manila zu Gesprächen mit Narciso Dumalagan, mit dem Rat der UCCP Bischoefe, und dem Leitungsteam der PCF. Er wird in die PCF aufgenommen und erhaelt die Anerkennung als fertiger KSA Supervisor nach PCF Standards.</p> <p>Er reist nach Dumaguete zum Gespraech mit 5 Professoren der Silliman Universität . Einer von ihnen war: Dr. Everett Mendoza. Er war damals der Acting Dean der Silliman Theologischen Hochschule. Die Fakultaet sah keine Moeglichkeit, am Silliman Medi-</p>	<p>Horst Ostermann, Acting CPE Supervisor accredited by ACPE in the USA and Full and Teaching CPE Supervisor by the German Society of Pastoral Care and Counseling in Germany, arrived in Manila in order to meet with Rev. Narciso Dumalagan, with the Council of Bishops and with the Executive Board of PCF. He received the accreditation as Full CPE Supervisor according to PCF Standards and was accepted as member of PCF.</p> <p>Horst met 5 professors at the Silliman University in Dumaguete. Among them was Dr. Everett Mendoza. He was then the Acting</p>

	<p>cal Krankenhaus wieder ein KSA Zentrum ins Leben zu rufen und verwies an die beiden Krankenhauspfarrer am UCCP Visayas Community Medical Center (VCMC) in Cebu City: Pfr. Nathaniel Sanchez und Pfr. in Esther M. Gelloagan und an die Geschaeftsfuehrung des VCMC.</p> <p>Horst berichtet der VEM ueber das Ergebnis der Reise: Es erscheint moeglich, Seelsorgekurse am VCMC zusammen mit Esther M. Gelloagan zu leiten, da diese bereits an vier 10 Wochen KSA -Kursen bei Narciso Dumalgan und anderen Supervisorinnen in Manila teilgenommen hat und hofft, einmal selber als KSA Supervisorin KSA Kurse zu leiten. Horst, Esther und Narciso halten den ersten 10 Wochenkurs am VCMC vom 8.10.-14.12.2001.</p>	<p>Dean of the Silliman Divinity School. They decided that at this time there was no way to revive CPE at the Silliman Medical Center and referred Horst to the two chaplains at the UCCP Visayas Community Medical Center (VCMC) in Cebu City: Rev. Nathaniel Sanchez and Rev. Esther M. Gelloagan and to the VCMC Hospital Staff in Cebu City.</p> <p>Horst reported the result of his trip to UEM: It seemed to be possible to conduct CPE Courses at VCMC together with Chaplain Esther M. Gelloagan and Chaplain Nathaniel Sanchez, since both of them had already participated at four 10 Week CPE Courses in Manila with Narciso Dumalgan and other CPE Supervisors and because they were highly motivated to conduct CPE Courses at VCMC.</p> <p>Horst, Esther and Narciso conducted the first 10 Week CPE Course at VCMC from Oct. 8 to Dec. 14, 2001.</p>
2002	<p>Nach vielen Jahren findet nun wieder ein 6-Wochen KSA-Kurs am UCCP Visayas Community Medical Center (VCMC) in Cebu City statt. Sechs UCCP Pfarrer nehmen teil. Horst Ostermann und Esther M. Gelloagan leiten den Kurs. Der Kurs wird ein Erfolg.</p>	<p>After many years a 6 Week CPE Course at the UCCP Visayas Community Medical Center (VCMC) in Cebu City was again conducted with six UCCP pastors participating. Horst Ostermann and Esther M. Gelloagan conducted the course.</p> <p>The Course was successful.</p>
203- 2008	<p>Ab 2003 bietet Esther M. Gelloagan noch im Rahmen ihrer Ausbildung zur KSA-Supervisorin entweder zusammen mit Supervisorinnen aus Manila oder Horst Ostermann pro Jahr mindestens einen 10 Wochen KSA-Kurs, einen 6 Wochen KSA-Kurs und einen berufsbegleitenden 6 Wochen KSA-Kurs an. An den Kursen am VCMC nehmen auch indon. Pfarrer/innen, Diakonissen und Bibelfrauen teil.</p>	<p>From 2003 to 2008 Esther M. Gelloagan was offering still as CPE Supervisor in Training together either with CPE Supervisors from Manila or with Horst Ostermann each year at least one 10 Week CPE –Course, one 6 Week CPE-Course and one Parish based 6 Week CPE-Course. (SPE)</p> <p>Participating in the CPE Courses at VCMC were also Pastors, Diakonesses and Bible-frows from Indonesia.</p>
2005	<p>Der Kirchenkreis An der Agger finanziert mit 10.000 Euro den Ausbau eines KSA-Zentrums am Visaya Community Center in Cebu City. Bischof Taganas initiiert und supervisiert die Bauarbeiten.</p>	<p>The Church District An der Agger supported with 10.000 Euro the construction of a CPE-Center at the Visayas Community Medical Center in Cebu City. Bishop Taganas initiated and supervised the construction work.</p>
2006	<p>Die KSA- Supervisorin Schwester Remy von</p>	<p>CPE Supervisor Sister Remy from AACPE in</p>

	der AACPE in Manila visitiert drei Tage lang das CPE Zentrum. Nach dieser Visite wird das VCMC ein von der AACPE offiziell anerkanntes KSA-Zentrum.	Manila visited for three days the CPE Center at VCMC. VCMC was officially accredited as an AACPE CPE Center after this official visitation by Supervisor Remy.
2008	Krankenhauspfarrerin Esther M. Gelloagan wird von der AACPE als fertige KSA-Supervisorin anerkannt.	Chaplain Esther M. Gelloagan was accredited by AACPE as a Full CPE- Supervisor.
2010	Ein Support Programm für „Low Income Pastors“ wird mit dem VCMC und der UCCP verabredet. Künftig wird die Teilnahme an einem KSA-Kurs jedes UCCP Pastors, der/die weniger als 7500 PHPs (120 Euro) monatlich verdient, mit 10000 PHPs (160 Euro) vom Kirchenkreis An der Agger bezuschusst. Das Krankenhaus beteiligt sich in etwa der gleichen Höhe an den Kurskosten. Die Pfarrer/innen bezahlen ihre Reisekosten und zusätzlich anfallende Kosten selber.	A Support- Program for „Low Income UCCP Pastors“ was started as agreed with VCMC and UCCP. In the future the participation at a CPE Course at VCMC of each UCCP pastor, who earns less than 7500 PHPs (120 Euro) a month, will be supported by the Church District An der Agger with 10000 PHPs (160 Euro). The hospital will contribute nearly the same amount to the CPE Course expenses. The UCCP pastors pay for their own travel expenses and extra expenses themselves.
2010	Pfarrer Dr. Lucio Mutia kehrt aus den USA in die Philippinen zurück. Er war 15 Jahre lang CPE Supervisor in den USA. Im Ruhestand will er der UCCP als KSA- Supervisor helfen. In den nächsten Jahren wird er ein CPE und Counseling-Master Programm an der Silliman Universität beginnen. Einen Bericht zur Entwicklung der KSA und des Master Programms in Pastoral Counseling an der Silliman Universität wird Pfarrer Dr. Lucio Mutia selber schreiben.	Rev. Dr. Lucio Mutia returned from the USA. He worked as a CPE Supervisor in the USA for 15 years. After his retirement as CPE Supervisor he returned to the Philippines in 2010 and as a UCCP pastor he now wanted to help UCCP as a CPE Supervisor. In the following years he implemented a CPE and a Counseling Master Program at the Silliman University. A report about the development of CPE and about the Master Program in Pastoral Counseling at the Silliman University will be given by Rev. Dr. Lucio Mutia himself.
2010	Am VCMC wurden die KSA-Kurse stets nach den international anerkannten KSA – Ausbildungs-Richtlinien der Asiatischen Gesellschaft für Klinische Seelsorge Ausbildung (AACPE) in Manila durchgeführt und zertifiziert. Die Entwicklung eigener UCCP – KSA-Standards wird angestrebt.	The UCCP- CPE Courses at VCMC have been conducted and certified until today according to the CPE-Standards of the internationally recognized Asian Association for Clinical Pastoral Education (AACPE) in Manila. The development of UCCP -CPE -Standards is intended.
2010	Alle fünf aktiven und drei pensionierte Bi-	All five UCCP Bishops, three Emeriti Bishops

	<p>schoefe der UCCP und der Dozent an der Silliman Universitaet und spaetere Generalsekretaer Dr. Reuel Norman Marigza wollen die KSA aus eigener Erfahrung kennenlernen und nehmen darum sechs Tage lang an einem KSA Kurs im VCMC mit Essen, Wohnen und Patientenbesuchen teil, der von Esther, Dr. Lucio Mutia und Horst geleitet wird.</p> <p>Am Ende des erfolgreichen 6 Tage KSA Kurses versprechen, Esther, Lucio und Horst einander, dass sie beim Aufbau der KSA in der UCCP miteinander kooperieren werden und Rivalitaet sie nicht trennen soll.</p>	<p>and the Lecturer at the Silliman University and later General Secretary of UCCP Dr. Reuel Norman Marigza wanted to learn CPE by their own experience. Therefore they participated for 6 days in a CPE Course at VCMC including board, lodging and visiting patients.</p> <p>Esther, Horst and Lucio conducted the course.</p> <p>At the end of the successful six day CPE experience Esther, Lucio and Horst promised one another that they will cooperate in facilitating CPE within UCCP and not allow rivalry to divide them.</p>
2010	<p>Bei einem Treffen mit der Asiatischen Gesellschaft für Klinische Seelsorge Ausbildung (AACPE) in Manila verabreden das Executive Komitee der AACPE, der UCCP Generalsekretaer Bsp. Eliezer Pascua und Dr. Uwe Hummel von der VEM, dass die AACPE und die UCCP der VEM beim Aufbau einer KSA Ausbildung für die VEM Mitgliedskirchen in Indonesien mithelfen werden.</p>	<p>At a meeting with AACPE in Manila, the General Secretary of UCCP Bsp. Eliezer Pascua , Dr. Uwe Hummel of UEM and the Executive Committee of AACPE agreed, that AACPE and UCCP will help UEM to develop a program of Clinical Pastoral Education for the UEM Member Churches in Indonesia.</p>
2014	<p>Auf Initiative des Kirchenkreises An der Agger wird bei der VEM ein Fonds eingerichtet. Der Name des Fonds lautet: „KSA-Fonds fuer Supervisoren im Training (SIT), fuer das Anerkennungs-verfahren von in der KSA anerkannten Krankenhaus-seelsorgern und fuer die jaehrlichen Fortbildungstreffen in Indonesien und auf den Philippinen“. Die Vergabe-richtlinien werden in einem gleichlautenden Beschluss des Kreis-synodalvorstands und des Asian Komitees der VEM schriftlich festgelegt.</p>	<p>On the initiative of the Church District An der Agger a UEM - CPE Fund for Supervisors in Training (SIT), for accreditation of CPE Certified Chaplains and for Annual CPE Fellowship Meetings in Indonesia and in the Philippines was established.</p> <p>The application requirements for receiving a UEM scholarship for a CPE training as a Supervisor in Training were defined mutually and in writing by the respective boards of the Church District and der Agger and by the Asian Committee of UEM.</p>
2014ff.	<p>Die Pfarrerinnen Ester L. Padre, Liezl Pajarito, Esther M. Gelloagan und der Pfarrer Cromwell Rabaya bieten einzeln und als Team auf Einladung von Superintendenten und Bischoefen KSA-Einfuehrungskurse an, an denen jeweils 15 bis 50 UCCP Pfarrer/</p>	<p>The UCCP pastors Ester L. Padre, Liezl Pajarito, Esther M. Gelloagan and Cromwell Rabaya have been offering CPE Introductory Courses as a team after they have been invited by conference ministers and bishops. From 15 up to 50 UCCP pastors or Co</p>

	<p>innen und Mitarbeiter/innen teilnehmen. Die einladenden Kirchenkreise und der Kirchenkreis An der Agger beteiligen sich an den Kosten je zur Hälfte.</p> <p>Die vier Pfarrer leiteten seit 2014 sieben KSA-Einführungskurse für insgesamt 250 kirchliche Mitarbeiter/innen.</p> <p>Von 2014 bis 2017 schulte Esther M. Gelloagan 85 Pfarrer/innen, Seminaristen und Theologiestudenten in KSA. Davon 55 in 6 Wochen KSA Kursen und 30 in 10 Wochen KSA Kursen.</p>	<p>Workers have been participated in each of these Introductory CPE Courses. The inviting conferences and jurisdictions and the Church District An der Agger have shouldered half of the expenses.</p> <p>The four UCCP pastors have conducted seven Introductory CPE- Courses for 250 Church Co- Workers in total since 2014.</p> <p>From 2014 to 2017 Esther M. Gelloagan trained 85 Pastors, Seminarians and Students in CPE:</p> <p>55 in 6-Week and 30 in 10 Week CPE Courses.</p>
2016/2017	<p>Esther M. Gelloagan, Cromwell Rabaya und Liezl Pajarito entwickeln einen Plan für eine Notfallseelsorge, um Opfern von Naturkatastrophen zu helfen. Sie halten als Team zwei Kurse in Krisenintervention und Trauma -Beratung für Pfarrer/innen und Mitarbeiter/innen auf den vom Taifun Hayian 2013 besonders betroffenen Inseln Leyte (Tacloban) und Samar.</p> <p>Der Kirchenkreis An der Agger foerdert dies Programm nach Absprache mit der VEM mit Geldern, die 2014 im Kirchenkreis An der Agger für die Opfer des Taifun Hayian gespendet wurden.</p>	<p>Esther M. Gelloagan, Cromwell Rabaya and Liezl Pajarito developed a crisis intervention plan for victims of natural disasters. As a team they conducted two Courses in Crisis Intervention and Trauma Counseling for UCCP pastors and co-workers at the islands of Leyte (Tacloban) and Samar, which had been hit the hard by the Taifun Hayian in December 2013.</p> <p>The Church District An der Agger has since supported this crisis intervention program in accordance with UEM by money which people gave to the Church District An der Agger in 2014, in order to help the victims of the Taifun Hayian.</p>
2017 2019	<p>Pastorin Ester L. Padre (50) wird zur Supervisorinnen- Ausbildung in Manila zugelassen. Sie beginnt diese im Januar 2017. Der erste Abschnitt dieser Ausbildung an vier AACPE Zentren in Manila bei vier Supervisorinnen umfasst vier 10 KSA Wochenkurse und führt nach einem Colloquium zur Anerkennung als „Assistent KSA Supervisor“. Danach werden noch mindestens zwei 10 Wochen KSA Kurse folgen bis zur Anerkennung nach einem Colloquium als „Assistant Supervsior“.</p> <p>Im Herbst 2018 absolvierte Ester L.Padre erfolgreich den naechsten 10 Wochen Kurs auf ihrem Weg zur Anerkennung als „Acting CPE Supervisorin“.</p>	<p>Pastor Ester L. Padre (50) was accepted as „Supervisor in Training“ and began her Supervisory Training in Manila in January 2017.</p> <p>The first part included four 10 Week CPE Courses at four AACPE Centers in Manila with four CPE Supervisors and in September 2018 it will lead after a colloquium with AACPE to the level of “Assistant CPE Supervisor”. After this level has been reached another two 10 Week CPE Courses will follow which will lead to the level of “Acting CPE Supervisor”.</p> <p>In the Fall of 2018 Ester L. Padre completed one 10 Week Course on her way to be accredited as Acting CPE Supervisor</p> <p>Ester L. Padre is prepared to be accredited</p>

	Ester L. Padre kann jetzt als „Acting Supervisor“ bei der AACPE und bei der UCCP-CPE anerkannt werden.	as “Acting Supervisor” by AACPE and by UCCP-CPE.
Juni 2018	<p>Pfarrerin Esther M Gelloagan´s Stelle als Krankenhauspfarrerin am VCMC wird gestrichen. Das Krankenhaus (200 Betten) muss Kosten sparen. Eine Pfarrstelle bleibt besetzt durch einen Krankenhauspfarrer der UCCP West Visayas Synode (Jurisdiction). Die Magna Carta der UCCP legt fest, dass kirchliche Mitarbeiter, die von der UCCP in eine Kirche oder kirchliche Institution z.B. als Krankenhaus-pfarrer/innen entsandt werden, dort nicht laenger als fuer je drei Zeitabschnitte von 2 Jahren – also insgesamt 6 Jahre bleiben sollen. Die Geschaefsfuehrerin des VCMC Sr. Susan Claro schreibt, dass das VCMC bereit sei, auch weiterhin seine Einrichtungen anzubieten, um ein Basis- Krankenhaus für KSA Training zu bleiben ganz gleich, wer vom UCCP General Sekretaer bzw. vom National Office als Supervisor oder KSA-Koordinator eingesetzt wird.</p> <p>Susan Claro will eine realistische Anrechnung der Trainingskosten, damit klar ist, wie hoch der Beitrag des VCMC an den Kosten des CPE Trainings am VCMC sein soll.</p>	<p>Rev. Esther's position as a chaplain at VCMC has been terminated as the hospital (200 beds) is in a cost cutting operation and there is also another chaplain deployed to the hospital from the UCCP West Visayas Jurisdiction. The UCCP Magna Carta of Church Workers determines that the maximum number of years for a Pastor to be assigned to a Church or to a special assignment such as a chaplaincy to any UCCP owned institution is only 6 years which is 3 terms or 2 years for each term. The administrator of VCMC Sr. Susan Claro wrote that the VCMC will continue to offer its facilities as a base hospital for the CPE training regardless of who is the CPE Coordinator or CPE Supervisor as assigned by the UCCP General Secretary or UCCP National Office.</p> <p>Susan Claro wants a realistic charging of costs for the CPE training so that it will be clear what will be VCMC's counterpart to the CPE program at VCMC.</p>
2018	<p>In 2018 benennt die UCCP Synode Mitglieder fuer einen UCCP–KSA-Ausschuss.</p> <p>Es sind dies:</p> <p>Rev. Alfonso Noynay - chairperson, Southern Mindanao Jurisdictional Rep.</p> <p>Rev. Rommel Marcelino - Secretary, Western Visayas Jurisdictional Rep</p> <p>Bsp. Ben Camino - Council of Bishop Representative to CPE Board</p> <p>Rev. Patrick Mc Divith - South Luzon Jurisdictional Representative</p> <p>Rev. Sarah Diwa - Middle Luzon Jurisdictional Representative</p> <p>Rev. Esther Padre - North Luzon Jurisdic-</p>	<p>In 2018 the UCCP General Assembly nominated members for a UCCP CPE Board.</p> <p>Their names are:</p> <p>Rev. Alfonso Noynay - chairperson, Southern Mindanao Jurisdictional Rep.</p> <p>Rev. Rommel Marcelino - Secretary, Western Visayas Jurisdictional Rep</p> <p>Bsp. Ben Camino - Council of Bishop Representative to CPE Board</p> <p>Rev. Patrick Mc Divith - South Luzon Jurisdictional Representative</p> <p>Rev. Sarah Diwa - Middle Luzon Jurisdictional Representative</p>

<p>tional Rep.</p> <p>Rev. Headley Kadile - Northern Mindanao Jurisdictional Rep</p> <p>Rev. Liezyl Pajarito - Eastern Visayas Jurisdictional Rep.</p> <p>Rev. Edwin Golosino - member</p> <p>Rev. Esther Gelloagan- Full CPE Supervisor, Ex-officio</p> <p>Dr. Lucio Mutia - Full CPE Supervisor, as Acting UCCP CPE Director</p> <p>Die Aufgaben des Ausschusses sollen sein:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Erarbeitung von Vorschlaegen und Programmen zur Beschlussfassung durch den Rat der Bischoefe 2. Planung der Programme und Curricula. 3. Erstellung der KSA- Budgets 4. Foerderung des KSA-Nachwuchses- insbesondere von Supervisoren/innen. 5. Vorschlaege zu erarbeiten zur Institutionalisation von KSA 6. Bei Bedarf weitere Aufgaben <p>Dazu siehe die Erklaerung des Rates der Bischoefe S. 11</p> <p>Bestehende UCCP Ausschuesse, die die UCCP Training-Programme unterstuetzen sollen, sind:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Der Aus- und Fortbildungsausschuss: er erstellt Programme, Inhalte und Curricula von Aus- und Fortbildungen für verschiedene Dienste: im Krankenhaus, Gefaengnis, in der Schule oder in Staedten und Gemeinden u.a. 2. Der Finanzausschuss: Er sucht nach Moeglichkeiten, die Programme zu finanzieren und plant die Programm-Budgets und Programmvorschlaege. 3. Das Zertifizierungs- und Akkreditierungs- Team. Es zertifiziert und akkreditiert die zu- 	<p>Rev. Esther Padre - North Luzon Jurisdictional Rep.</p> <p>Rev. Headley Kadile - Northern Mindanao Jurisdictional Rep</p> <p>Rev. Liezyl Pajarito - Eastern Visayas Jurisdictional Rep.</p> <p>Rev. Edwin Golosino - member</p> <p>Rev. Esther Gelloagan- Full CPE Supervisor, Ex-officio</p> <p>Dr. Lucio Mutia - Full CPE Supervisor and Acting UCCP CPE Director.</p> <p>The functions of the Board are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Recommendation of programs and proposals to be decided by the Council of Bishops (COB). 2. Description of programs and curricula. 3. Preparation of CPE Budgets 4. Preparation for second liners especially on the supervisory level. 5. Preparation to institutionalize the CPE training 6. Further tasks as the needs arise <p>Please see the advise of the COB (page 11)</p> <p>Existing UCCP Committees to support UCCP Training Programs are:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The Education and Training Committee for programs, content and curricula for varied ministries, e.g. hospital, jail, school, community, etc 2. Finance Committee - will identify ways and means to support the programs, check the budgets and proposals 3. Certifying and Accrediting Team - for certifications needed in the future
--	--

	kuenftig Auszubildenden.	
July 2018	<p>Der Rat der UCCP Bischoefe (COB) bestimmt ein Team von drei Personen: Pfarrer Al Noynay, Pfarrer Edwin Gelosino und Bischof Ben Camino, die die Aufgabe haben, das gesamte UCCP-KSA-Programm zu evaluieren und einschliesslich der Finanzen einen Bericht fuer die VEM zu verfassen und so die Partnerschaft für KSA mit der VEM zu erneuern.</p> <p>Der Rat der Bischoefe regt an, dass alle UCCP KSA Ausgebildeten und Mitarbeitenden sich als Fellowship- und Unterstuetzergruppe organisieren.</p> <p>Der Rat der Bischoefe (COB) erklärt, das das UCCP CPE Programm direkt vom Bueros des neu gewaehlten UCCP Generalsekretaers Bischof Melzar Labutong verwaltet werden soll –und nicht vom CPE- Ausschuss.</p>	<p>The COB created a 3 person team: Rev. Al Noynay, Rev. Edwin Gelosino and Bishop Ben Camino, who have the task to evaluate the whole UCCP CPE Program including the financial aspect to be able to submit a full report to UEM as required in order to renew the partnership for CPE with UEM.</p> <p>In a statement the COB encouraged the CPE practitioners to organize themselves as a fellowship or support group.</p> <p>The COB declared that the UCCP CPE Program should be administered directly by the National Office of the newly elected UCCP General Secretary Bishop Melzar Labutong and not by the CPE-Board.</p>

<p>2018 ff.</p>	<p>Sechs Vorschläge zur weiteren Entwicklung der KSA in der UCCP:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Wir unterstützen weiter das erfolgreiche „Program for Low Income UCCP Pastors“ am VCMC oder an anderen UCCP Einrichtungen sofern dort ein anerkannter Full- oder Acting KSA-Supervisor/in zur Verfügung steht und solange das Programm und der/die Supervisor/in vom Rat der Bischoefe und vom National Office der UCCP bestätigt werden. Wir werden die Bischoefe der Diözesen und die Superintenden-ten, deren Pfarrer/innen an den Kursen teilnehmen, bitten, sich an der Deckung der Kosten für das Programm zu beteiligen, soweit dies möglich ist. 2. Wir fördern weiter einmal im Jahr Dreitage- KSA –Seminare, die zur Fortbildung aller ehemaligen KSA -Teilnehmer/innen in der Seelsorge und zur Festigung der KSA-Gemeinschaft angeboten werden, wenn der Rat der Bischoefe und das National Office dies genehmigen. <p>Solche speziellen KSA- Seminare wurden einmal im Jahr seit 2005 in Indonesien erfolgreich angeboten.</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. Wir fördern weiter das KSA-Team: Esther M. Gelloagan, Ester L. Padre, Liezl Pajarito und Cromwell Rabaya und <p>möglichst weitere interessierte UCCP Seelsorger/innen, falls so bestimmt vom Rat der Bischoefe und vom National Office bei der Weiterentwicklung einer Notfallseelsorge oder Krisenintervention für Opfer von Naturkatastrophen oder anderer Katastrophen, wenn der Rat der Bischoefe und das UCCP National Office diesen Dienst als einen Teil</p>	<p>Six Proposals for the future development of CPE within UCCP</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. We should continue to support the successful “Program for Low Income UCCP Pastors” at VCMC or at other UCCP institutions as long as there is a certified Full-or Acting CPE-Supervisor available and as long as the program and the Supervisor will be officially endorsed by the Council of Bishops and by the National Office. We will ask the Jurisdictional Bishops and the Conference Ministers to share as much as possible in covering the expenses of this program for the participants, who come from their respective Jurisdictions. 2. We should continue to support a three days special CPE Seminar once a year for former CPE participants/ Alumni who want to continue their training, to refresh their pastoral skills and to strengthen their CPE fellowship with the endorsement by the COB and the National Office. <p>These Special CPE Seminars have been successfully conducted once a year in Indonesia since 2005</p> <ol style="list-style-type: none"> 3. We continue to support the CPE Team: Esther M. Gelloagan, Ester L. Padre, Liezl Pajarito and Cromwell Rabaya and hopefully some more interested UCCP Pastors if endorsed by the COB and the National Office in developing a Program for Trauma Healing and Crisis Intervention for victims of natural disasters or other disasters if this is done in accordance and in context with the new UCCP Pastoral Care and Counseling Program. 4. Due to the satisfying experience of CPE Supervisor Rev. Nursini Sihombing in Indonesia UEM and the Church District An der Agger should offer finan-
-----------------	---	--

	<p>des Seelsorge – und Beratungsprogramms der UCCP vorsieht.</p> <p>4. Auf Grund der guten Erfahrung mit der KSA Supervisorin Pfarrerin Nursini Sihombing in Indonesien bieten die VEM und der Kirchenkreis An der Agger der UCCP eine finanzielle und beratende Unterstützung an, sollte der Rat der Bischöfe (COB) eine Full oder Acting CPE Supervisorin oder einen Supervisor und/oder eine(n) Direktor/in damit beauftragen,</p> <p>a) die UCCP Synoden und Kirchenkreise zu besuchen, um das UCCP KSA Programm vorzustellen,</p> <p>b) um KSA Einführungskurse (3-5 Tage) durchzuführen,</p> <p>c) um einmal im Jahr ein dreitägiges Retreat-Wochenende für ehemalige KSA- Kurs-Teilnehmer/innen/ Alumnis zur Festigung ihrer pastoralen Fertigkeiten und ihrer Gemeinschaft abzuhalten.</p> <p>d) um Verbindung zu allen UCCP SupervisorInnen einschliesslich des Notfallseelsorge – Teams zu halten</p> <p>e) und um in jedem Jahr einen oder mehrere 10 Wochen KSA-Kurse auch berufs-begleitend am VCMC und an weiteren von der UCCP eingerichteten Zentren anzubieten.</p> <p>5. Der Kirchenkreis An der Agger und die VEM unterstützen die UCCP Jurisdictionen und die UCCP, die KSA-Einführungskurse anbieten wollen.</p> <p>Solche KSA- Einführungskurse wurden seit 2014 von den Pfarrern/innen Esther M. Gelloagan, Liezl Pajarito, Ester L. Padre und Cromwell Rabya erfolgreich gehalten.</p> <p>6. Die VEM und der Kirchenkreis An der Agger unterstützen weiter beratend</p>	<p>cial and consultative support, if the Council of Bishops (COB) and the National Office appoint a Full or Acting CPE Supervisor and/or Director, who will:</p> <p>a) visit the UCCP jurisdictions and conferences in order to introduce the UCCP-CPE -Program,</p> <p>b) who will conduct introductory CPE courses (3-5 days),</p> <p>c) who will conduct a three day CPE Seminar each year for former CPE participants/alumni to facilitate their pastoral skills and their fellowship ,</p> <p>d) who will cooperate with all other UCCP-CPE-Supervisors including the Trauma Healing Team,</p> <p>e) who will offer each year one or more 10 week CPE or SEP-CPE Courses at VCMC and at other UCCP accredited CPE training centers.</p> <p>5. The Church District An der Agger and UEM should continue to support the UCCP Jurisdictionen and UCCP Church in conducting Introductory CPE Courses.</p> <p>Such Introductory CPE Courses have already been successfully conducted by the Reverends Esther M.Gelloagan, Liezl Pajarito, Ester L. Padre and Cromwell Rabaya since 2014.</p> <p>6. UEM and the Church District An der Agger should continue to stand by Reverend and former Conference Minister Ester L. Padre personally and financially until she will have finished her Supervisory Training and will be accredited as Full CPE Supervisor.</p> <p>On October 31, 2018 the UEM Asian Committee discussed the development of CPE in Indonesia.</p> <p>The development of CPE within UCCP will be discussed after a report of the Council of Bishops of UCCP will have been recei-</p>
--	--	---

	<p>und finanziell die Pfarrerin und ehemalige Superintendentin Ester L. Padre bis zum Abschluss ihrer Ausbildung zur fertigen KSA-Supervisorin.</p> <p>Das VEM Asien Komitee beriet am 31. Oktober 2018 die Entwicklung der CPE in Indonesien.</p> <p>Über die CPE in der UCCP soll beraten werden, nachdem ein Bericht des Rates der Bischoefe der UCCP der VEM vorliegt.</p>	ved.
--	--	------

Die Geschichte der Klinischen Seelsorge Ausbildung (KSA) in den VEM Mitgliedskirchen in Indonesien / The History of the Clinical Pastoral Education (CPE) in the UEM Member Churches in Indonesia

2003 - 2008.	<p>Indonesische Pfarrer/innen, Diakonissen und Bibelfrauen nehmen an den KSA-Kursen bei Esther M. Gellogan, Nathaniel Sanchez und Horst Ostermann in Cebu City teil.</p>	<p>Indonesian pastors, Diaconesses and Bible-frows were invited to participate in the CPE Courses with Esther M. Gelloagan, Nathaniel Sanchez and Horst Ostermann in Cebu City.</p>
2004	<p>Pfr. Peter Demberger von der VEM will KSA-Kurse auch in Indonesien anbieten.</p> <p>Horst Ostermann und Dietmar Bueck leiten einen 6 Wochen KSA Kurs am HKBP Balige Krankenhaus auf Sumatra.</p> <p>Bischof Edison Munthe und Pfr. Mercy Anna Saragih leiten zur selben Zeit einen 6 Wochen Kurs am Vita Insani Krankenhaus in Pematangsiantar.</p> <p>Die Rückmeldungen der Teilnehmer/innen sind positiv.</p> <p>Die Krankenhaeuser – insbesondere das Balige Krankenhaus – eignen sich nicht gut genug für KSA Kurse</p>	<p>Rev. Peter Demberger of UEM wanted to offer CPE Courses in Indonesia, too.</p> <p>Horst Ostermann and Rev. Dietmar Bueck conducted a 6 Week CPE Course at the HKBP Hospital in Balige, Sumatra.</p> <p>Bishop Edison Munthe and Rev. Mercy Anna Saraghi conducted at the same time a 6 Week CPE Course at Vita Insani Hospital in Pematangsiantar.</p> <p>The feedback of the participants was positive. The hospitals – especially the Balige Hospital – did not suit well enough though to host CPE Courses.</p>
2005	<p>Mit Pfr. Dr. Robinson Butarbutar wird beschlossen, den nächsten Kurs am Cikini Hospital in Jakarta durchzuführen. In den kommenden 8 Jahren werden die meisten KSA Kurse in Jakarta stattfinden.</p> <p>Von 2005 an werden nun auch alle ehemaligen KSA Kurs Teilnehmer/innen einmal im Jahr zu KSA-Wochenend-Seminaren eingeladen, an denen sie die Möglichkeit haben,</p>	<p>Together with Rev. Dr. Robinson Butarbutar it was decided, to conduct the next CPE Course at Cikini Hospital in Jakarta.</p> <p>For the next 8 years most 10 Week CPE – Courses were conducted in Jakarta.</p> <p>From 2005 on all former CPE participants were invited once a year to come to a Weekend- CPE-Seminar on CPE at which they were able to share their pastoral expe-</p>

	<p>ihre Erfahrungen in der Seelsorge miteinander auszutauschen und ihre pastoralen Fähigkeiten auch unter Anleitung eingeladener Referenten zu erweitern und sich über den neuesten Stand der Seelsorge Ausbildung in Indonesien zu informieren und die CPE-Gemeinschaft zu festigen.</p>	<p>rience with one another and to improve their pastoral skills with the help of an external expert and to be updated on the development of CPE in Indonesia and to strengthen their CPE-fellowship.</p>
2005	<p>Horst Ostermann und Esther M. Gelloagan leiten gemeinsam einen 10 -Wochen KSA Kurs am PGI Cikini Hospital in Jakarta.</p> <p>Die Rückmeldungen der teilnehmenden Pastoren/innen sind positiv. Die Ärzte- und Schwesternteam und auch die Krankenhausleitung begrüßen die Kurse als willkommene Verstärkung der Krankenhausseelsorge und Fortbildungsmöglichkeit für die Krankenschwestern und Ärzte. Der HKBP Krankenhauspfarrer am Cikini Hospital Marudut Manalu, der selber bereits an vier 10 Wochen Kursen in Cebu City und in Manila teilgenommen hatte, begleitet die Kurse als Kursorganisator.</p> <p>Das Setting erscheint als ideal fuer KSA.-K</p>	<p>Horst Ostermann and Esther M. Gelloagan conducted together a 10 Week CPE Course at the PGI Cikini Hospital in Jakarta.</p> <p>The feedbacks of the participating pastors were positive. The Medical and Nursing Teams and also the Hospital Administration welcomed the CPE Courses as a valuable contribution to the pastoral care for the patients and as a training opportunity for the nurses and doctors of the hospital as well.</p> <p>The HKBP Chaplain at Cikini Hopital Marudut Manalu, who had taken part in four 10 Week CPE Courses in Cebu City and in Manila, functioned well as a Course-Organizer.</p> <p>The setting seemed ideal for CPE.</p>
2006-2009	<p>Esther M. Gelloagan leitet allein einen 10 Wochen KSA Kurs am Cikini Hospital in Jakarta.</p> <p>Horst Ostermann leitet einen 10 Wochen KSA Kurs allein und einen mit Pfr. Edward Sauro (philippinischer KSA -Supervisor in Ausbildung) Edward Sauro und Pfr. Lermly Lwankomezi (in den USA ausgebildeter fertiger KSA Supervisor aus Afrika) leiten einen 10 Wochen KSA Kurs in Jakarta.</p>	<p>Esther M. Gelloagan conducted a 10 Week CPE Course at Cikini Hospital in Jakarta on her own.</p> <p>Horst Ostermann conducted one 10 Week CPE Course on his own and one together with the Filipino Pastor Edward Sauro (he was in Supervisory Training at that time).</p> <p>Edward Sauro and Pastor Lermly Lwankomezi (A Pastor from Tansania who was fully accredited as a CPE Supervisor in the US) conducted a 10 Week CPE Course in Jakarta together.</p>
2008 ff.	<p>Die Pfarrerinnen Mercy Anna Saragih (GJKW) Nursini Sihombing (GKPA) und Ana Vera Pangaribuan (HKBP) und der Pfarrer Alokasih Gulo (BNKP) werden von der AACPE nach drei 10 Wochen KSA Kursen und einem Colloquium in Manila zur Superviso-</p>	<p>The pastors Mercy Anna Saragih (GJKW), Nursini Sihombing (GKPA), Ana Vera Pangaribuan (HKBP) and Alokasih Gulo (BNKP) were accredited after three 10 Week CPE Courses and a Colloquium in Manila as "Su-</p>

	<p>renausbildung zugelassen.</p> <p>Von den Vieren entscheiden sich zunächst Nursini Sihombing und Mercy Anna Saragih, die Ausbildung zur Supervisorin zu beginnen.</p> <p>Mercy setzt ihre Ausbildung ausschließlich an den AACPE Zentren in den Philippinen in Cebu City, Davao und Manila fort während Nursini auch noch die Möglichkeit erhält, mit Esther M. Gelloagan im Rahmen ihrer Ausbildung je einen 10 Wochen KSA Kurs in Medan (2013) und in Modjowarno (2014) als Co Supervisorin mitzumachen.</p> <p>Beide werden im Juli 2017 von der AACPE in Manila nach einem Colloquium als die ersten fertigen indonesischen KSA Supervisorinnen anerkannt.</p>	<p>Supervisors in Training” and were accepted into the supervisory training program of AACPE.</p> <p>Out of these four Nursini Sihombing and Mercy Anna Saragih decided to enter their supervisory training.</p> <p>Mercy continued her supervisory training exclusively at the AACPE Centers in the Philippines in Cebu City, Davao and Manila.</p> <p>Nursini got the opportunity to stay for two 10 Week CPE Courses in Indonesia where she continued her learning process as part of her training as Co- Supervisor in Esther M. Gelloagans 10 Week CPE Courses in Medan (2013) and in Modjowarno (2014).</p> <p>Both of them were accredited after a Colloquium with AACPE in Manila in July 2017 as the first Indonesian Full CPE Supervisors.</p>
2010	<p>Bei einem Treffen mit der Asiatischen Gesellschaft für Klinische Seelsorge Ausbildung (AACPE) in Manila verabreden das Executive Komitee der AACPE, der UCCP Generalsekretär Bishop Eliezer Pascua und Dr. Uwe Hummel von der VEM, dass die AACPE und die UCCP der VEM beim Aufbau einer KSA Ausbildung für die VEM Mitgliedskirchen in Indonesien mithelfen werden.</p>	<p>At a meeting with AACPE in Manila, the General Secretary of UCCP Bishop Eliezer Pascua , Dr. Uwe Hummel of UEM and the Executive Committee of AACPE agreed, that AACPE and UCCP will help UEM to develop a program of Clinical Pastoral Education for the UEM Member Churches in Indonesia.</p>
2010-2014	<p>Die philippinischen Supervisorinnen der AACPE: Sr. Saniei Tentai (Vorsitzende des AACPE Ausbildungsausschusses, Pfr. Lemuel Arit (Leiter der PCF), und Esther M. Gelloagan leiten einen oder zwei Kurse pro Jahr in Jakarta. Esther M. Gelloagan hält einen 10 Wochen KSA Kurs mit Pfr.in Nursini Sihombing, Alokasih Gulo und Ana Vera Pangaribuan als zukünftige Supervisors in Training am St. Elisabeth Hospital in Medan, Sumatra und in 2013 einen Kurs am Ev. Krankenhaus in Modjowarno auf Java.</p> <p>Es sieht von da an so aus, als ob Modjowar-</p>	<p>The AACPE- Supervisors from the Philippines:</p> <p>Sr. Saniei Tentai (at that time Chair of the Accreditation and Certification Board of PCF), Pastor Lemuel Arit (at that time Executive Director of PCF) and Esther M. Gelloagan were conducting one or two 10 Week CPE Courses each year in Jakarta. Esther M.Gelloagan conducted one 10 Week CPE Course at St. Elisabeth Hospital in Medan, Sumatra with Nursini Sihombing, Alokasih Gulo and Ana Vera Pangaribuan as future Supervisors in Training and one 10 Week Course in Modjowarno.</p>

	<p>no als KSA Zentrum vorläufig an die Stelle von Jakarta tritt. Es kommt zu einer Zusammenarbeit zwischen Modjowarno und dem VCMC in Cebu City:</p> <p>Krankenschwestern des Evangelischen Krankenhauses in Modjowarno werden zur Fortbildung ins VCMC nach Cebu City eingeladen.</p>	<p>It seemed that Jakarta was going to be replaced by Modjowarno as a CPE center for the time being. Modjowarno and VCMC started to cooperate:</p> <p>Medical nurses from Modjowarno were invited to come for training purposes to VCMC in Cebu City.</p>
2014	<p>Nursini Sihombing erhält einen Vertrag als VEM Mitarbeiterin für zunächst drei Jahre. Sie leitet in den drei Jahren an der Diakonieschule in Balige, an der Theologischen Hochschule STT Abdi Sabda in Medan, am Ev. Krankenhaus der GKJW in Modjowarno und an der Theologischen Hochschule P3W der GKI in Papua vier 10 Wochenkurse, drei 6-Wochen Kurse, vier 4 Wochenkurse, acht 2 und 3 Wochenkurse und mehrere Kurzurse. Insgesamt macht sie in drei Jahren ca. 300 Pfarrer/innen und Mitarbeiter/innen mit der KSA bekannt – davon allein ca. 50 in den intensiven 10 Wochen – und 6 Wochen KSA Kursen.</p> <p>Nursinis Vertrag wird 2017 um weitere drei Jahre verlängert</p>	<p>Nursini received a contract as a UEM Co Worker for three years.</p> <p>From 2014 to 2017 Nursini conducted CPE Courses at the School for Diakonesses in Balige, at STT Abdi Sabda in Medan, at the GKJW Hospital in Modjowarno and at the GKI Theological Seminar P3W in Papua. She conducted:</p> <p>Four 10- Week, three 6 –Week, four 4-Week CPE Courses and eight 2- and 3-Week Courses and some shorter CPE Courses.</p> <p>From 2014 to 2017 Nursini introduced nearly 300 Indonesian pastors and church-co-workers to CPE. Fifty of them in long and intensive 10 -and 6 -Week CPE Courses.</p> <p>In 2017 Nursinis contract was extended for three more years.</p>
2016/2018	<p>Mercy Anna Saragih leitet mit Marudut Manalu einen 10 Wochen KSA Kurs am Cikini Hospital in Jakarta.</p> <p>Als Koordinatorin für KSA in ihrer Kirche GKPS im Bezirk 7 bietet Mercy von 2016 bis 2018 KSA Kurse an für Presbyter/innen, Diakone/innen und Sonntagsschullehrer/innen. Diese nehmen an den Kurse teil als Teil ihrer Vorbereitung auf ihre Ordination.</p>	<p>Mercy Anna Saragih conducted a 10 Week CPE Course together with Marudut Manalu at Cikini Hospital in Jakarta.</p> <p>As a Coordinator for CPE within GKPS Distrik 7, Mercy has been offering CPE trainings from 2016-2018 for lay people in the church: for Elders, Deacons and Sunday school teachers who are participating in a CPE training as part of their preparation for their ordination.</p>
2018 - 2020	<p>Pfarrerin Sonia Parera Hummel (pensioniert seit Ende2018) hat eine Liste der Pfarrer/innen die für eine Supervisoren Ausbildung in Frage kommen könnten, erstellt.</p>	<p>Rev. Sonia Parera-Hummel (retired since the end of 2018) prepared a list with the names of pastors who may qualify in the future for Supervisory Training.</p>

	<p>Pfarrer Yuedi Kumaryanto (GKJW). Pfarrerin Sariyani Barus (GBKP) und Lestina Hasibuan (GKPI)</p> <p>haben alle drei die Voraussetzungen mit drei und fünf 10 Wochen KSA Kursen und dem Magister zur Zulassung zur Supervisorin-Ausbildung bei der AACPE in Manila. Zwei waren 2018 für einen 10 Wochenkurs zum Training in einem AACPE Zentrum in Manila. Sie konnten jedoch nicht genügend Englisch. Wenn sie ihre Englischkenntnisse verbessert haben, sind sie eingeladen, sich erneut um die Zulassung zur Supervisorinnenausbildung zu bewerben und sind damit zur Zeit unsere von Nursini Sihombing empfohlenen beiden aussichtsreichsten Kandidatinnen fuer eine Supervisorin-Ausbildung.</p> <p>Lestina Hasibuan (GKPI) und Yuedi Kurmayanto (GKJW) werden sich hoffentlich fuer die Zulassung zur Supervisorin-Ausbildung als Supervisors in Training (SIT) in 2019 vorbereiten.</p> <p>Nellince Wanma von der GKI in Papua und Imelda Butar-butur von der HKBP auf Sumatra sind empfohlen von Nursini zwe weitere aussichtsreiche Kandidatinnen fuer eine zukuenftige Supervisorinnen-Ausbildung.</p> <p>Pfarrer Alokasih Gulo (BNKP) plant als VEM Stipendiat eine Doktorarbeit mit dem Thema: „Death Ritual in Nias in connection with the Pastoral Care” Seine wissenschaftliche Arbeit wird ein wesentlicher theologischer Beitrag zur Einführung der KSA in Indonesien werden vor allem weil Alokasih Gulo plant, seine Ausbildung zum KSA-Supervisor in Manila, fuer die er bereits zugelassen ist, zu beginnen.</p> <p>Wir sollten diese Plaene unterstuetzen.</p>	<p>Pastor Yuedi Kumaryanto (GKJW) and Pastor Sariyani Barus (GBK) and Lestina Hasibuan (GKPI) are meeting the requirements of the Colloquium for an admission to the Supervisory Training at AACPE in Manila, because all three of them participated already in three and five 10-Week CPE Courses and have a Master`s Degree of Theology.</p> <p>Two took one Quarter of CPE in Manila already. Their English proved to be not sufficient for fulfilling the training requirements..</p> <p>After having improved their English they are welcome to apply for supervisory training and might be our most promising by Nursini Sihombing recommended candidates at the moment.</p> <p>Lestina Hasibuan (GKPI) and Yuedi Kurmayanto (GKJW) will hopefully apply prepare to apply for being accepted into the Supervisory Training as SIT in Manila in 2019.</p> <p>Nellince Wanma from GKI Papua and Imelda Butar-butur from HKBPSumatra are - as recommended by Nursini - two more promising candidates for future CPE Supervisory Training.</p> <p>Pastor Alokasih Gulo (BNKP) is in the process of writing a doctoral thesis: „Death Ritual in Nias in connection with the Pastoral Care” He is the recipient of a UEM scholarship.</p> <p>His Doctoral thesis will be a crucial theological contribution to the process of implementing CPE as part of the Theological Training in Indonesia – especially because he has already been accepted as SIT to the Supervisory Training in Manila and wants to enter and finish the Supervisory Training.</p> <p>We should support his plans.</p>
--	--	--

Nachwort:

Seit 18 Jahren ist das Projekt „Klinische Seelsorge Ausbildung in Indonesien und auf den Philippinen“ ein erfolgreiches Bildungs- und Missionsprojekt der VEM und des Kirchenkreises An der Agger, das dazu beiträgt, dass authentische persönliche Beziehungen über kulturelle, konfessionelle, religiöse, nationale und materielle Gräben nach dem Gebot Christi: „Auf dass sie alle eins seien“ entstehen und wachsen. Diese Erfahrung schenkt Kraft und macht viel Hoffnung – auch Glaubenshoffnung.

Ich bin der UCCP und der VEM dafür dankbar, dass sie mich eingeladen haben, bei diesem kleinen aber schönen Missionsprojekt mitzuarbeiten. Dankbar bin ich auch der Evangelische Kirchengemeinde Waldbröl, dem Eine Welt Laden Waldbröl, dem Kirchenkreis An der Agger und seinen kompetenten Verwaltungsmitarbeitern, der Weg -gemeinschaft in der Kirchengemeinde Denklingen, privaten Spendern, meinem Freundeskreis und meiner Frau und meiner Familie. Ich habe die Informationen zur Entwicklung der KSA auf den Philippinen und in Indonesien chronologisch, Prozess orientiert und so genau wie mir möglich aufgeschrieben. Als ich die erste Version des Berichtes geschrieben hatte, schickte ich sie zu den KSA-Supervisoren und KSA-Pionieren in Indonesien und auf den Philippinen: Alokasih Gulo, Marudut Manalu, Mercy Anna Saraghi, Nursini Sihombing, Esther M. Gelloagan, Liezl Pajarito, Ester L. Padre, Cromwell Rabaya und auch zu Susan Claro. Sie lasen ihn und bestätigten oder korrigierten ihn. Ihre Namen sind in dem Bericht genannt. Wir sind gut beraten, wenn wir ihre Stimmen weiterhin hören und darauf achten, was sie versuchen, uns zur weiteren Entwicklung der KSA zu sagen und was sie dazu beitragen wollen.

Horst Ostermann, Synodalbeauftragter für die Seelsorgeausbildung in Indonesien und auf den Philippinen. Waldbroel, den 01.01.2019

Afterword:

The project of „Clinical Pastoral Education in the Philippines and in Indonesia“ has been a successful educational mission project of UEM and the Church District An der Agger for the last 18 years. It facilitates the growth of authentic personal relationships across even deep cultural, confessional, religious, national and economical ditches according to the commandment of Jesus Christ:” That they may all be one.”

Experiencing this is creating empowerment, hope and faith.

I am grateful to UCCP and to UEM for inviting me to take part in this small but beautiful mission project.

I am also grateful for the support which I received from my Home Church in Waldbroel, from the Fair Trade Shop of Waldbroel, from the Church District An der Agger and its competent ecclesiastical office, from the “Wayside Community in Denklingen”, from private sponsors and personal friends and from my wife and my family.

When I described the development of CPE in the Philippines and in Indonesia chronologically, process - oriented and as precise as possible. I sent a first version of the report to the respective CPE-Supervisors and CPE-Pioneers in Indonesia and in the Philippines: Alokasih Gulo, Marudut Manalu, Mercy Anna Saraghi, Nursini Sihombing, Esther M. Gelloagan, Liezl Pajarito, Ester L. Padre, Cromwell Rabaya and also to Susan Claro. They read it and they confirmed or corrected it. They are named in this report. We are well advised to continue to listen to their voices when they try to tell us how to facilitate best the future development of CPE within our Churches and what they are willing to contribute to this development.

Horst Ostermann commissioned by the Church District An der Agger for CPE in Indonesia and in the Philippines, Waldbroel, January 1, 2019.